

Оксюморонное словосочетание на примере английского языка

Аюпова Гулойим Бахтиёржон кизи,

Докторант, учитель кафедры «Практика английского языка», Андижанский государственный институт иностранных языков.

E-mail: guloyimayupova@gmail.com

Тел.: +998934441996

Аннотация. Статья посвящается изучению самому распространённому структуральному виду неординарной стилистической фигуры «оксюморон» на примере английского языка. Многие источники описывают оксюморон как сочетание двух противоположных друг другу явление. Однако, по структуре оксюморонные словосочетания могут разделяться на двухкомпонентные и многокомпонентные.

Ключевые слова: оксюморон, противоречие, словосочетание, двухкомпонентное, многокомпонентное.

Введение. Словосочетание может определяться как синтаксическое соединение двух слов, в котором зависимое слово уточняет значение главного слово [3,74].

Трактовка словосочетания из «Лингвистического Энциклопедического Словаря»: «...синтаксическая конструкция, образуемая соединением двух или более знаменательных слов на основе подчинительной грамматической связи ... служит средством номинации, обозначая предмет, явление, процесс, качество, названные стержневым компонентом и ... конкретизируемые зависимым...» [4,469]. Оксюморонное сочетание без каких - либо сомнений является «синтаксической конструкцией из двух или более знаменательных слов», оно следует морфосинтаксической структуре нарушая лексико-фразеологическую сочетаемость.

Методология исследования. В статье будет использован ряд методов лингвистического анализа, включая традиционно-описательный метод, метод контекстуального анализа, сопоставительный метод, метод концептуальной интеграции и культурологический анализ с целью изучения оксюморона и катахрезы. Эти методы будут использованы для получения полного понимания сложностей



оксюморона и катахрезы их значения. Комбинируя эти методы, статья стремится предоставить многоаспектный и глубокий анализ стилистических фигур.

Анализ и обсуждения результатов. Оксюморон является «взаимодействием противоречивого характера», тем самым «семантическим распространением» может выступать и независимый и подчинённый компонент конструкции [1,12]. Ввиду этого необходимо знать грамматическое и семантическое различие между неподчинёнными и зависимыми словами оксюморонного сочетания. Зависимый составляющий оксюморона нередко является лексически значимым, в то время как главное слово может выступать второстепенным с семантической точки зрения:

a) “*Can you hesitate to avail yourself of it ... when it enables you to take the very magnanimous revenge- which I know, my dear sir, is one after your own heart - of releasing this woman from a scene of misery and debauchery...*”

(Ch. Dickens, The Pickwick Papers, p.579)

b) “*It's almost irresistible. She's so deliciously low- so horribly dirty.*” (B. Shaw, Pygmalion, p. 15)

Прилагательное “magnanimous” и наречие “deliciously” в выше-приведённых примерах представлены подчинёнными составляющими. Являясь грамматически зависимыми словами, они выступают семантически весомыми компонентами.

Разбор примеров демонстрирует, что большинство оксюморонных сочетаний структурно являются схожими с основными лексико-грамматическими типами словосочетания.

Чаще прилагательные, существительные и наречия встречаются в оксюморонных сочетаниях. Нередко эта стилистическая фигура может выступать как другое синтаксическое наполнение: “Sometimes, however, the tendency to combine the uncombinative is revealed in structurally different forms, not in adjective + noun models” [8,159]. Главное слово может быть представлено личными и неличными формами глагола в глагольных оксюморонных сочетаниях:



a) *He seemed doomed to liberty.*

(O' Henry, 100 Selected Stories, p.35)

b) *But they had, at least, solved the problem of what was to be done with them - they all went mad early one morning after spending the night in a single room trying to agree upon the location of a fountain, and were now confined comfortably in an insane asylum [...]* (F. S. Fitzgerald, The Diamond as Big as the Ritz And Other Stories, p.85)

Пример приведённый ниже с полнотой может раскрыть лексико-грамматический тип глагольных оксюморонных сочетаний:

"Now on his homeward way he remembered that Hitler had been educated by the Jesuits, and yet hopelessly he hoped." (G. Greene, Special Duties, p.97)

Аффиксальная антонимия была использована для создания этого оксюморона. Оба слова носят идентичный семантический характер. Однако морфологически аффикс «less», который придаёт отрицательное значение, добавляется к зависимому слову.

Многокомпонентные оксюмороны.

По словам Павловича, чем меньше компонентов в оксюморонных сочетаниях, тем оксюмороннее считается словосочетание [6,240]. Хотя не только двухкомпонентные словосочетания, которые обсуждались выше, но и многочленные синтаксические единства нередко встречаются в художественном дискурсе. Однако, нужно принять действительность, что оксюморон сильнее в своём роде, если он состоит из пары компонентов. Оксюморон основывается на антонимии, а антоним — это зачастую два противоположных друг другу слов, а не фраз. Например:

a) *He isn't exactly sure whether he is to be paid or not, and this uncertainty ensures you either the most careful of the most careless attention* (O'Henry. 100 Selected Stories, p.480)

b) *'Poor little rich girl', I said savagely.*

(A. Christie, Endless Night, p.316)

c) *[...] its very vastness and power... has... the littlest great men... I ever saw.*

(O' Henry, 100 Selected Stories, p.543)

По словам Бурлаковой такие синтаксические конструкции, состоящие из препозитивных прилагательных, часто описывающие определяемое создают «некую многопризнаковую, мозаичную характеристику предмета» [2,205].

В таких синтаксических сходствах, таких как «'littlest great men'», связь между подчинительными компонентами является ни сочинительным, ни подчинительным. Этот тип словосочетания не может быть назван координативным, так как компоненты представляют по отношению друг к другу семантическую несовместимость и добавление сочинительного союза “and” невозможно.

С другой стороны это оксюморонное сочетание не построено на субординации, потому что атрибуты одинаково определяют значение “men”, которое в свою очередь является грамматически независимым словом. Подчиняемые элементы объединяются как бы конвергенцией, и представляют собой некую общность грамматической функции. Такого рода многочленные словосочетания, состоящие из синтаксических построений, классифицируется С.Ю. Стрелковой как «аккумулятивные», где связь грамматически главного слова с зависимыми компонентами является внешней «однородным соподчинением» [7].

Объёмный и многоплановый эффект рефлексии действительности вызван соподчинением семантически отличающихся компонентов “littlest” и “great” главному слову “men” [5,777].

Для более детального объяснения разберём пример из рассказа Стивена Кинга “The Jaunt”, сюжет которого основан на временном и пространственном перемещении:

The old young legs twitched and quivered. Claw hands beat and twisted and danced on the air; abruptly they descended and the thing that had been his son began to claw at its face. (St. King, The Jaunt, p. 257)

События крутятся вокруг главного героя произведения, которым является мальчик, путешествовавший во времени. Но из-за своего озорства он нарушил правило соблюдаемые во время «прогулки», в итоге его мировоззрение поменялось в

корне, что даже родной отец перестал узнавать в новом человеке сына. Синтаксическая конструкция “old young legs”, которая является многочленной, описывает тот факт, что невзирая на неизменившийся внешний облик, умонастроение стало другим как у старика. Целая конструкция описывает несовпадение внешнего облика с внутренним миром.

Выводы. Примеры наряду с изложениями даёт нам право говорить, что многочленные синтаксические построения тоже могут выступать как оксюмороны. Таким образом, общепринятое определение про двухкомпонентный состав этого стилистического приёма не является ограниченным.

Список использованной литературы:

1. Атаева Е. А. Лингвистическая природа и стилистические функции оксюморона: Автореферат дис. ... канд. филол. наук. - Москва, 1975.-146 с.
2. Бурлакова В. В. О сочетаемостных свойствах прилагательных в современном английском языке. // Слово и предложение в структурно-семантическом аспекте. - Л.: Изд-во ЛГУ, 1985. - С. 202-217.
3. Долгов Ю. С. Словосочетания как многофункциональная единица языка и речи // Системно-функциональное описание словосочетания и простого предложения: Сб. научн. тр. / под ред. Е. Н. Смольяниновой и др. – Л., 1988. – С. 70–80.
4. Литературный энциклопедический словарь. - М.: Сов. энциклопедия, 1987.- 751 с.
5. Обнорская, Т. Н. Название книги. - М.: Издательство, 1972. – 129 с.
6. Павлович Н. В. Семантика оксюморона. // Лингвистика и поэтика. - М.: Наука, 1979. - С. 238-247.
7. Стрелкова С. Ю. Принципы аранжировки элементов атрибутивно-адъективных групп. - Режим доступа к статье: <http://www.pomorsu.ru/ScientificLife/Library/Sbornic2/article13.htm>
8. Galperin I. R. Stylistics. - М., 1971. - 207 p.
9. Kukhareno V. A. A Book of Practice in Stylistics. - М.: Higher School, 1986. – 80 p.